

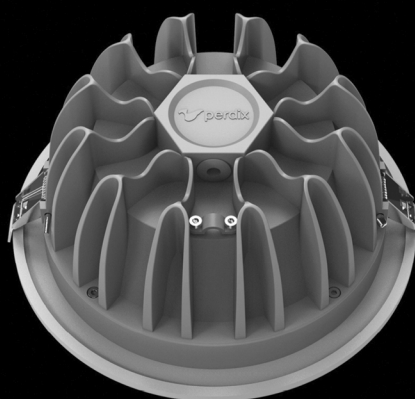
CROWN®

LED (Spot-)Downlight | Anbau | Pendel

LED (spot) downlight | surface-mounted | pendant

(Spot) encastrable LED | applique murale | pendule

(Faretto da) incasso a LED | a plafone | a sospensione



MONTAGEANLEITUNG

Mounting instructions – instructions de montage – istruzioni di montaggio

CROWN® – MONTAGEANLEITUNG

Mounting instructions – Instructions de montage – Istruzioni di montaggio

LED Spot-Downlight | LED Anbau- oder Pendel-Richtstrahler / LED spot downlight | LED surface-mounted or pendant directional spotlight / Spot à encastrer à LED | Spot LED orientable apparent ou suspendu / Faretto da incasso a LED | Faretto direzionale a LED a plafone oa sospensione

Warnhinweise – Warnings – Avertissements – Avvertenze

DE

Bitte beachten Sie, dass die Montage und Inbetriebnahme nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden darf (Elektroinstallateur). Die Leuchte dient ausschliesslich der Beleuchtung und ist entsprechend den Errichtungsbestimmungen zu installieren. Eine andere Nutzung oder ein anderer Einbau gilt als «nicht bestimmungsgemäss».

ACHTUNG! Während der Verdrahtung und Installation der Leuchten und Versorgungsgeräte immer spannungslos arbeiten. Nichtbeachten kann zur Zerstörung der LEDs führen. **Bei Defekt zurück an Hersteller.** Die Montageanleitung kann auf der Hersteller-Webseite (www.perdix.ch) heruntergeladen werden. Technische Änderungen vorbehalten.

EN

Please note that assembly and commissioning may only be carried out by authorized specialist personnel (electrician). The luminaire is used exclusively for lighting and must be installed in accordance with the installation regulations. Any other use or installation is considered "not in accordance with the intended purpose".

ATTENTION! Always work with the power off during wiring and installation of the lights and power supplies. Non-observance can lead to the destruction of the LEDs. **In the event of a defect, return it to the manufacturer.** The assembly instructions can be downloaded from the manufacturer's website (www.perdix.ch). Technical changes reserved.

FR

Veuillez noter que le montage et la mise en service ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé autorisé (électricien). Le luminaire est utilisé exclusivement pour l'éclairage et doit être installé conformément aux règles d'installation. Toute autre utilisation ou installation est considérée comme «non conforme à la destination».

ATTENTION! Travaillez toujours hors tension pendant le câblage et l'installation des lumières et des alimentations. Le non-respect peut entraîner la destruction des LED. **En cas de défaut, renvoyez-le au fabricant.** Les instructions de montage peuvent être téléchargées sur le site Internet du fabricant (www.perdix.ch). Modifications techniques réservées.

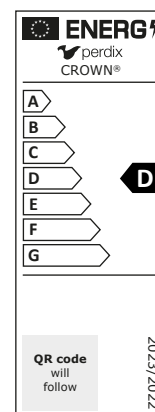
IT

Si prega di notare che il montaggio e la messa in servizio possono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato (elettricista). L'apparecchio viene utilizzato esclusivamente per l'illuminazione e deve essere installato secondo le norme di installazione. Ogni altro uso o installazione è considerato «non conforme alla destinazione».

ATTENZIONE! Lavorare sempre con l'alimentazione spenta durante il cablaggio e l'installazione delle luci e degli alimentatori. L'inosservanza può portare alla distruzione dei LED. **In caso di difetto, restituirlo al produttore.** Le istruzioni di montaggio possono essere scaricate dal sito web del produttore (www.perdix.ch). Modifiche tecniche riservate.

GEFAHR – DANGER – DANGER – PERICOLO

DE	EN	FR	IT
Stromschlaggefahr! Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung vor und während der Installation oder Wartung ausgeschaltet ist!	Electric shock hazard! Make sure that the power supply before and switched off during installation or maintenance!	Risque d'électrocution! Assurez-vous que l'alimentation électrique avant et éteint pendant l'installation ou la maintenance!	Pericolo di scossa elettrica! Assicurarsi che l'alimentazione prima e spento durante l'installazione o la manutenzione!
Nicht über den Hausmüll entsorgen.	Not with household waste dispose.	Pas avec les ordures ménagères disposer.	Non con i rifiuti domestici smaltire.
LED nicht berühren.	Do not touch the LED.	Ne touchez pas la LED.	Non toccare il LED.



 **Datenblatt:**
CROWN®



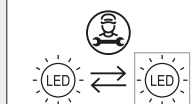
 **Manual:**
CROWN®



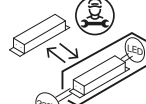
 **Produktvideo:**
CROWN®



 **WhatsApp:**
Beratung und Bestellung
im Chat



Austauschbare (nur LED) Lichtquelle durch einen Fachmann
Replaceable (LED only) light source by qualified person
Source lumineuse remplaçable (LED uniquement)
par une personne qualifiée
Fonte di luce sostituibile (solo LED) da una persona qualificata



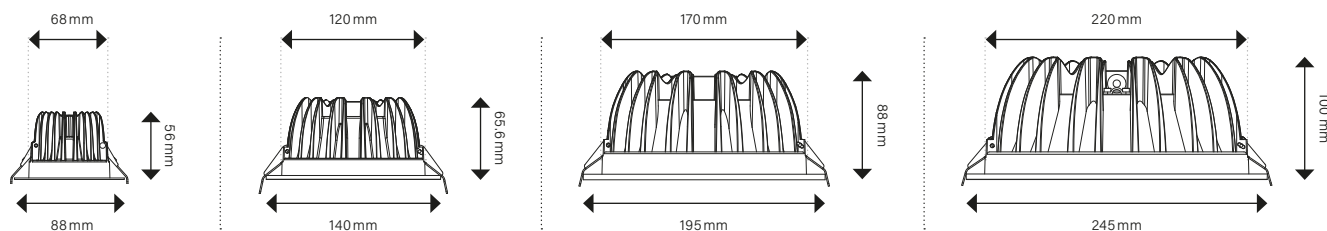
Betriebsgerät austauschbar durch qualifizierte Person
Control gear replaceable by qualified person
Appareillage de commande remplaçable par
une personne qualifiée
Ingranaggio di controllo sostituibile da una persona qualificata

1. Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung vor und während der Installation oder Wartung ausgeschaltet ist! Schalten Sie den Strom aus. (Sicherung herausnehmen)

Make sure that the power supply is switched off before and during installation or maintenance! Turn off the power. (remove fuse)

Assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée avant et pendant l'installation ou la maintenance! Coupez l'alimentation. (enlever le fusible)

Assicurarsi che l'alimentazione sia disinserita prima e durante l'installazione o la manutenzione! Spegner l'alimentazione. (togliere il fusibile)



2. Für die Installation wird ein Lochausschnitt analog Skizze benötigt. (mind. Spothöhe +10mm)

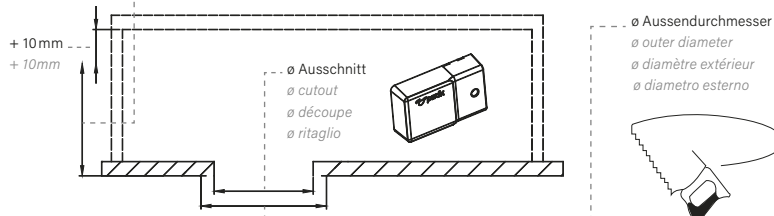
For the installation, a hole cutout as shown in the sketch is required.

Pour l'installation, une découpe de trou comme indiqué dans le croquis est nécessaire.

Per l'installazione è necessario un foro tagliato come mostrato nello schizzo.

Spothöhe / spot height

hauteur du spot / altezza del punto

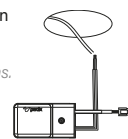


3. Schliessen Sie das AC-Kabel des Treibers an das Stromnetz an.

Connect the AC cable of the driver to the mains.

Connectez le câble AC du pilote au secteur.

Collegare il cavo AC del conducente alla rete.

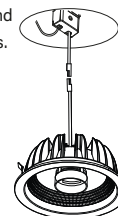


4. Bringen Sie den Treiber im Hohlraum unter und verbinden Sie den DC-Anschluss des Treibers.

Place the driver in the cavity and connect the DC connection of the driver.

Placez le driver dans la cavité et connectez la connexion DC du driver.

Posizionare il driver nella cavità e collegare la connessione CC del driver.

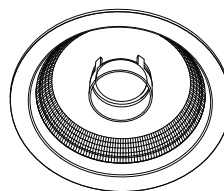
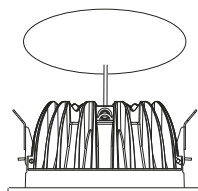


5. Halten Sie die Federn zurück und schieben Sie die CROWN® in das Loch in der Decke.

Holding the springs back, slide the CROWN® into the hole in the ceiling.

En retenant les ressorts, glissez le CROWN® dans le trou du plafond.

Tenendo indietro le molle, infilare CROWN® nel foro del soffitto.



Einschalten

Switch on

Allumer

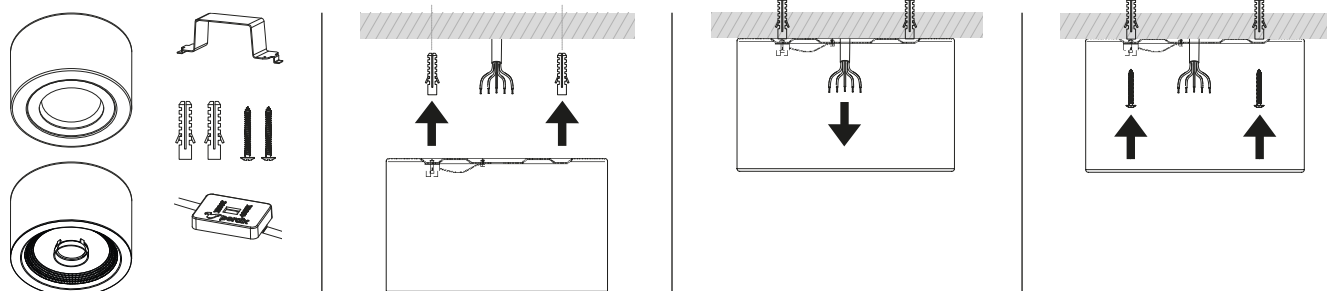
Accendere

ON

OFF

DIM

DIM



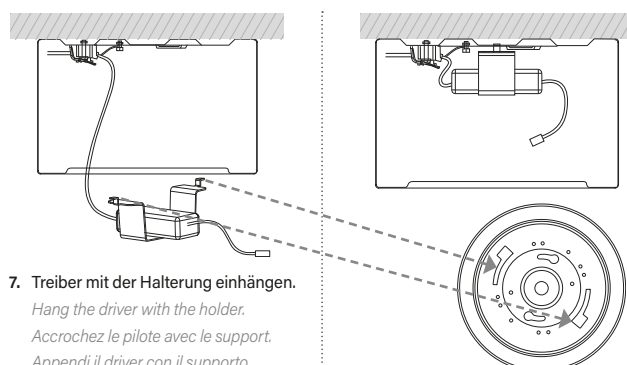
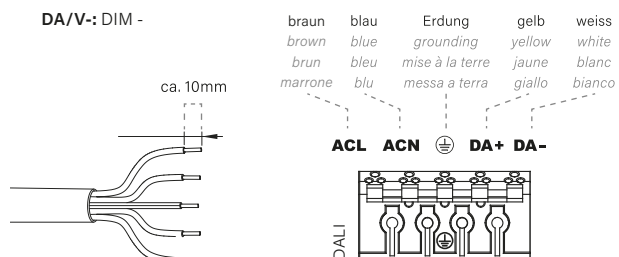
6. L': geschaltet / switched / commuté / commutato

L: nicht geschaltet / not switched / pas commuté / non commutato

N: neutral

DA/V+: DIM +

DA/V-: DIM -

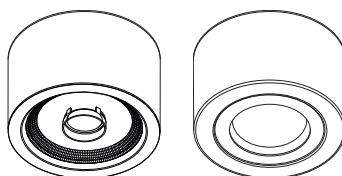
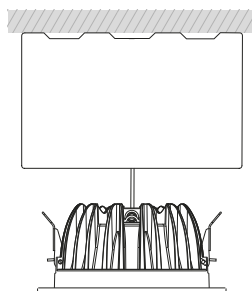
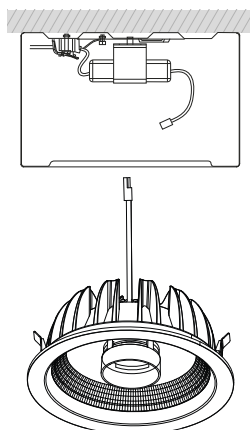


7. Treiber mit der Halterung einhängen.

Hang the driver with the holder.

Accrochez le pilote avec le support.

Appendi il driver con il supporto.



Einschalten
Switch on
Allumer
Accendere

ON
OFF



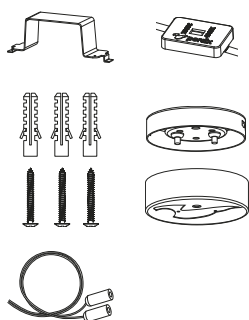
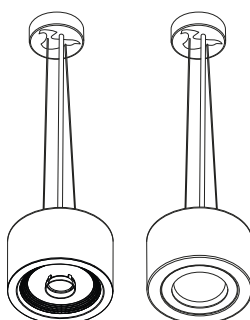
8. CROWN® mit dem DC-Anschluss des Treibers mit verbinden und befestigen Sie dann die Lampe mit den Federn an der Abdeckung.

Connect **CROWN®** to the DC connector of the driver and then attach the lamp to the cover using the springs.

Connectez **CROWN®** au connecteur DC du driver puis fixez la lampe au couvercle à l'aide des ressorts.

Collegare **CROWN®** al connettore DC del driver e poi fissare la lampada al coperchio con le molle.

CROWN®
PENDANT

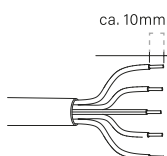


1. Befestigen Sie das AC-Kabel des Treibers am Stecker im Inneren der Abdeckung.

Fix the wire of AC of the driver to connector inside the cover.

Fixez le fil CA du pilote au connecteur à l'intérieur du couvercle.

Fissare il filo CA del driver al connettore all'interno del coperchio.



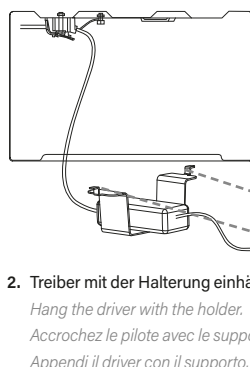
L': geschaltet / switched / commuté / commutato

L: nicht geschaltet / not switched / pas commuté / non commutato

N: neutral

DA/V+: DIM +

DA/V-: DIM -

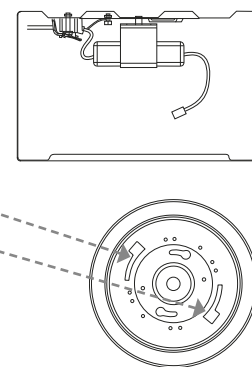


2. Treiber mit der Halterung einhängen.

Hang the driver with the holder.

Accrochez le pilote avec le support.

Appendi il driver con il supporto.

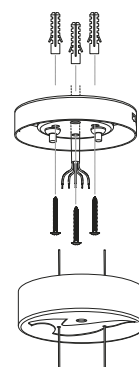


3. Bohren Sie 3 Löcher in die Decke (ø 6 mm), führen Sie die Dübel ein und befestigen Sie die untere Abdeckung des Baldachins mit Kreuzrundschräben (ø 4 x 20 mm) an der Decke.

Drill 3 holes in the ceiling (ø 6 mm), insert the dowels and attach the bottom cover of the canopy to the ceiling with cross-head screws (ø 4 x 20 mm).

Percez 3 trous dans le plafond (ø 6 mm), insérez les chevilles et fixez le capot avant de la verrière au plafond à l'aide de vis cruciformes (ø 4 x 20 mm).

Praticare 3 fori nel soffitto (ø 6 mm), inserire i tasselli e fissare la copertura inferiore del rosone al soffitto con viti con testa a croce (ø 4 x 20 mm).



4. Befestigen Sie die Stahldrähte an der unteren Abdeckung des Baldachins und an der Abdeckung und schließen dann das Kabel an die 240-V-Wechselstromleitung an.

Attach the steel wires to the bottom cover of the canopy and the cover, and then connect the cable to the 240V AC line.

Fixez les fils d'acier au capot avant de la verrière et au capot, puis connectez le câble à la ligne 240 V AC.

Collegare i fili d'acciaio alla copertura inferiore della tettoia e al coperchio, quindi collegare il cavo alla linea da 240 V CA.



5. Drehen und befestigen Sie die vordere Abdeckung des Baldachins an der unteren Abdeckung.

Rotate and attach the front cover to the canopy bottom cover.

Faites pivoter et fixez le capot avant de la verrière au capot inférieur de la verrière.

Ruotare e fissare la copertura anteriore della tettoia alla copertura inferiore della tettoia.

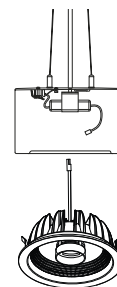


6. CROWN® mit Treiber verbinden.

Connect **CROWN®** to the driver.

Connectez **CROWN®** au driver.

Collegare **CROWN®** al driver.

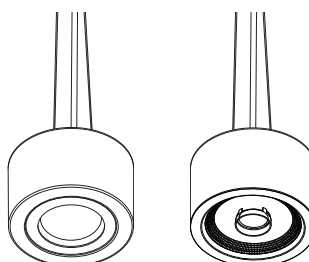
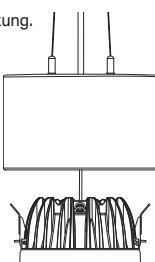


7. Befestigen Sie die Lampe mit den Federn an der Abdeckung.

Attach the lamp to the cover using the springs.

Fixez la lampe au couvercle à l'aide des ressorts.

Fissare la lampada al coperchio utilizzando le molle.



Einschalten
Switch on
Allumer
Accendere

ON
OFF



CROWN®: Auswechseln LED / Replace LED / Remplacer LED / Sostituire LED

ESD-Lötgerät
ESD soldering device
Appareil à souder ESD
Dispositivo di saldatura ESD

ESD-Pinzette
ESD tweezers
Pincette ESD
Pinzette ESD

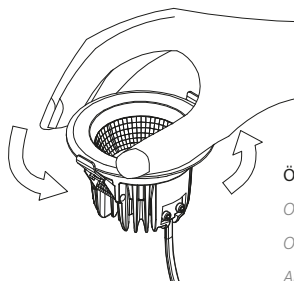
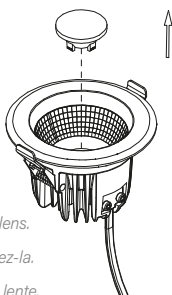
ESD-Schraubenzieher
ESD-screwdrivers
Tournevis ESD
Cacciaviti ESD

ESD-Zange
ESD-pliers
Pince ESD
Pinze ESD

CROWN®
68 (LED)

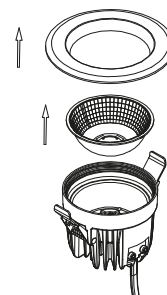
Drehen Sie die Linse und entfernen Sie die Linse.

Twist the lens and remove the lens.
Faites pivoter l'a lentille et retirez-la.
Ruotare la lente e rimuovere la lente.



Öffnen Sie das Gehäuse.

Open the case.
Ouvrez le boîtier.
Apri il caso.

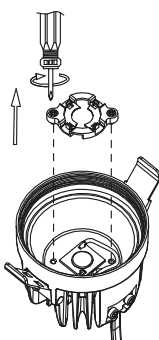


Abdeckung und Reflektor abnehmen.

Remove the cover and reflector.
Retirez le couvercle et le réflecteur.
Rimuovere il coperchio e il riflettore.

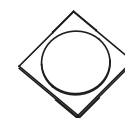
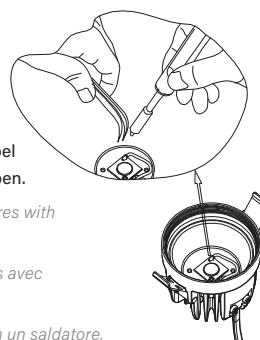
Entfernen Sie die 2 Schrauben von den LED-Chips Halterung mit einem Schraubendreher und entfernen Sie die Halterung.

Remove the 2 screws from the led chips bracket with a screwdriver and take off the bracket.
Retirez les 2 vis du support de puces LED à l'aide d'un tournevis et retirez le support.
Rimuovere le 2 viti dal supporto dei chip LED con un cacciavite e rimuovere il supporto.



Lösen Sie die Kabel mit einem Lötkolben.

Disconnect the wires with a soldering iron.
Débranchez les fils avec un fer à souder.
Scollegare i fili con un saldatore.



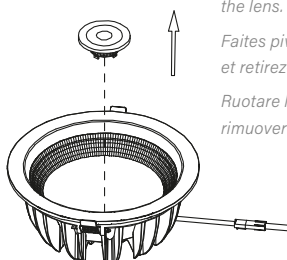
Tauschen Sie die COB-Chips aus.

Exchange the COB chips.
Échangez les puces COB.
Scambiate i chip COB.

CROWN®
120 | 170 | 220 (LED)

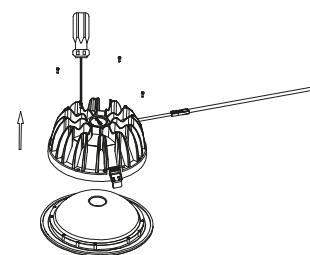
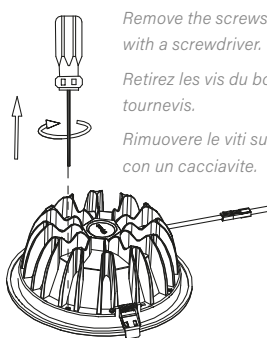
Drehen Sie die Linse und entfernen Sie die Linse.

Twist the lens and remove the lens.
Faites pivoter l'a lentille et retirez-la.
Ruotare la lente e rimuovere la lente.



Entfernen Sie die Schrauben am Gehäuse mit einem Schraubendreher.

Remove the screws on the case with a screwdriver.
Retirez les vis du boîtier avec un tournevis.
Rimuovere le viti sulla custodia con un cacciavite.

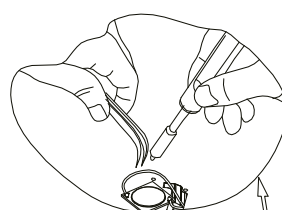
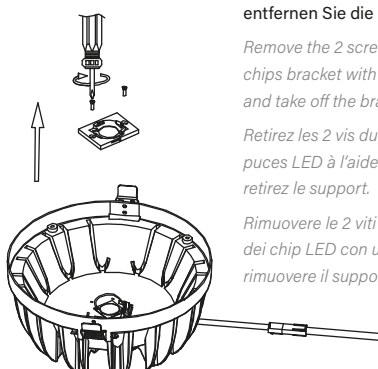


Abdeckung und Reflektor abnehmen.

Remove the cover and reflector.
Retirez le couvercle et le réflecteur.
Rimuovere il coperchio e il riflettore.

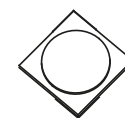
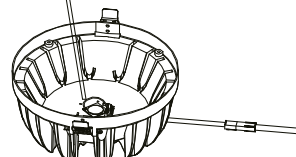
Entfernen Sie die 2 Schrauben von den LED-Chips Halterung mit einem Schraubendreher und entfernen Sie die Halterung.

Remove the 2 screws from the led chips bracket with a screwdriver and take off the bracket.
Retirez les 2 vis du support de puces LED à l'aide d'un tournevis et retirez le support.
Rimuovere le 2 viti dal supporto dei chip LED con un cacciavite e rimuovere il supporto.



Lösen Sie die Kabel mit einem Lötkolben.

Disconnect the wires with a soldering iron.
Débranchez les fils avec un fer à souder.
Scollegare i fili con un saldatore.

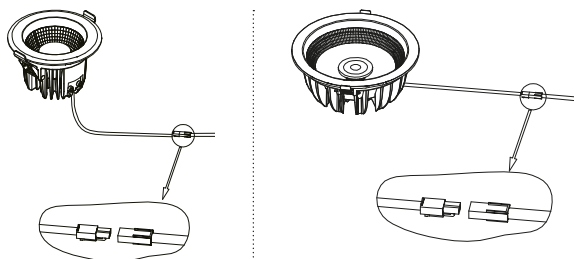


Tauschen Sie die COB-Chips aus.

Exchange the COB chips.
Échangez les puces COB.
Scambiate i chip COB.

CROWN®: Auswechseln Betriebsgerät / Replace control gear / Remplacer appareillage de commande / Sostituire alimentatore

CROWN®
SPOT (Driver)

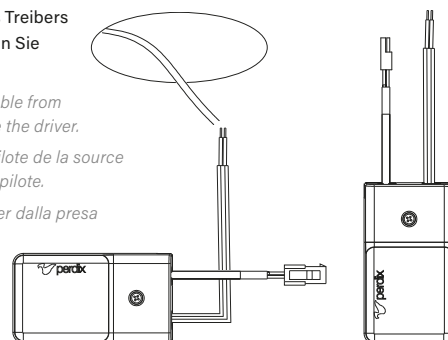


Lösen Sie das AC-Kabel des Treibers vom Stromnetz und wechseln Sie den Treiber.

Disconnect the driver's AC cable from the power source and change the driver.

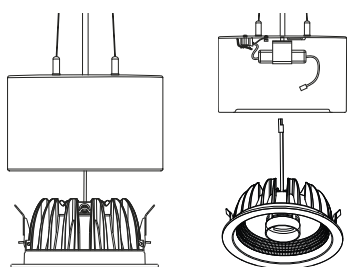
Débranchez le câble CA du pilote de la source d'alimentation et changez de pilote.

Scollegare il cavo CA del driver dalla presa di corrente e il conducente.



Lösen Sie den DC-Anschluss des Treibers. / Disconnect the driver's DC connector.
Débranchez le connecteur DC du pilote. / Scollegare il connettore DC del driver.

CROWN®
SURFACE | PENENT (Driver)

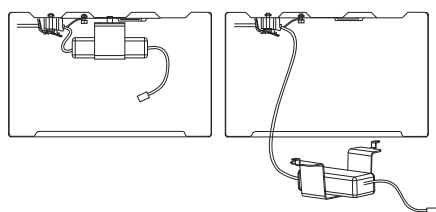


Lösen Sie CROWN® aus der Abdeckung und lösen Sie den DC-Anschluss des Treibers.

Remove CROWN® from the cover and disconnect the driver's DC connector.

Retirez CROWN® du couvercle et débranchez le connecteur DC du pilote.

Rimuovere la CROWN® dal coperchio e scollegare il connettore DC del driver.

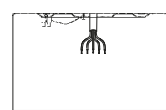


Lösen Sie den Treiber mit der Halterung aus der Abdeckung.

Release the driver with the holder from the cover.

Libérez le pilote avec le support du couvercle.

Liberare il driver con il supporto dal coperchio.



Lösen Sie das AC-Kabel des Treibers vom Stromnetz.

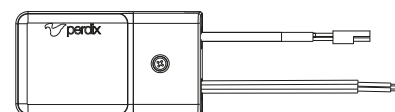
Disconnect the driver's AC cable from the power source.

Débranchez le câble CA du pilote de la source d'alimentation.

Scollegare il cavo CA del driver dalla presa di corrente.

Wechseln Sie den Treiber. / Change the driver.

Changez de pilote. / Cambia l'autista.



Garantie und Ersatzteile – Warranty and spare parts Garantie et pièces détachées – Garanzia e pezzi di ricambio

DE

Die 5 Jahre Garantie bezieht sich auf alle CROWN® inklusive LEDs und alle Betriebsgeräte prepCUT®. Perdix Produkte sind wartungsfreundlich, dies zeigt sich unter anderem bei der Bauart bzw. bei der Modularität der Teile, welche generell einfach austauschbar sind.

Für CROWN® stehen LED Module und prepCUT® Betriebsgeräte als Ersatzteile zur Verfügung.

EN

The 5-year guarantee applies to all CROWN® including LEDs and all prepCUT® control gear. Perdix products are easy to maintain, which is reflected in the design and modularity of the parts, which are generally easily interchangeable.

LED modules and prepCUT® control gear are available as spare parts for CROWN®.

FR

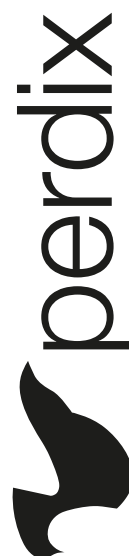
La garantie de 5 ans s'applique à tous les CROWN® y compris les LED et à tous les ballasts prepCUT®. Les produits Perdix sont faciles à entretenir, ce qui se reflète dans la conception et la modularité des pièces, qui sont généralement facilement interchangeables.

Les modules LED et les ballasts prepCUT® sont disponibles en pièces détachées pour CROWN®.

IT

La garanzia di 5 anni si applica a tutti i CROWN® inclusi i LED e tutti gli alimentatori prepCUT®. I prodotti Perdix sono di facile manutenzione, il che si riflette nel design e nella modularità delle parti, che sono generalmente facilmente intercambiabili.

I moduli LED e l'alimentatore prepCUT® sono disponibili come parti di ricambio per CROWN®.



Georgia Daskalopoulou
Geschäftsinhaberin | Lichtplanerin SLG
Designerin

perdix gmbh
Hauptsitz Zentralschweiz
Zollhausstrasse 2
6015 Luzern
Office: +41 (0)41 262 00 62
Mobile: +41 (0)76 389 77 67
Mail: gd@perdix.ch

perdix gmbh
Niederlassung Ostschweiz
Seestrasse 161
8266 Steckborn
Office +41 (0)71 680 03 50

perdix hong kong ltd
Niederlassung Asien
Room 2302, 23/F
Lee Garden Two
28 Yun Ping Road
Causeway Bay
Hong Kong
Office: +852 2159 9132

www.perdix.swiss